

**TÒA ÁN QUẬN HOA KỲ
QUẬN ĐÔNG LOUISIANA**

VỀ VIỆC: SỰ CỐ TRÀN DẦU BỞI	§	MDL Số 2179
DÀN KHOAN DẦU “DEEPWATER	§	
HORIZON” Ở VỊNH MEXICO,	§	PHẦN: J
NGÀY 20 THÁNG 4 NĂM 2010	§	
	§	THẨM PHÁN BARBIER
	§	QUAN TÒA THẨM PHÁN SHUSHAN

TÀI LIỆU NÀY LIÊN QUAN ĐẾN TẤT CẢ CÁC VỤ KIỆN

SỬA ĐỔI LẦN ĐẦU¹LỆNH THIẾT LẬP QUÁ TRÌNH CHUYỂN ĐỔI

VỤ KIỆN NÀY sẽ được điều trần, và Tòa sẽ được thông báo đầy đủ tại các cơ sở,

QUA VĂN BẢN NÀY RA LỆNH:

**BỔ NHIỆM NGƯỜI QUẢN TRỊ YÊU CẦU BỒI THƯỜNG
VÀ ĐIỀU PHỐI VIÊN CHUYỂN ĐỔI**

1. Tòa bổ nhiệm Patrick Juneau làm Người Quản Trị Yêu Cầu Bồi Thường của Quá Trình Chuyển Đổi (được định nghĩa dưới đây) và Chương Trình Yêu Cầu Bồi Thường do Tòa Giám Sát được đề xuất (được định nghĩa dưới đây).
2. Tòa bổ nhiệm Lynn Greer là Điều Phối Viên Chuyển Đổi của Quá Trình Chuyển Đổi.
3. Người Quản Trị Yêu Cầu Bồi Thường sẽ giám sát Điều Phối Viên Chuyển Đổi.
4. Trong trường hợp cần thay thế Người Quản Trị Yêu Cầu Bồi Thường hoặc Điều Phối Viên Chuyển Đổi trong Quá Trình Chuyển Đổi không đủ khả năng đảm nhiệm bởi tử vong hoặc ốm đau (bao gồm cả bệnh tâm thần) hoặc sao nhãng trách nhiệm, hoặc anh ta hoặc chị ta không có khả năng thực hiện vai trò Người Quản Trị Yêu Cầu Bồi Thường hoặc Điều Phối Viên Chuyển Đổi phù hợp với các điều khoản của Lệnh Chuyển Đổi này, và khi

¹ Lệnh trước đây của Tòa (Hồ sơ Số 5988) được sửa đổi như sau: Ngày “12 tháng 5 năm 2012”, được xóa từ câu cuối cùng của Đoạn 13.A. và được thay thế bằng “ngày 7 tháng 5 năm 2012”.

nêu lý do cho Tòa án, các Bên cùng đồng ý giới thiệu các ứng viên đã được chấp thuận cho Tòa để thay thế. Sau đó, Tòa sẽ tiến hành bất kỳ sự bổ nhiệm cần thiết nào.

THIẾT LẬP QUÁ TRÌNH CHUYỂN ĐỔI

5. Ngay khi có sự thỏa thuận của BP Exploration and Production Inc. và BP America Production Company (gọi chung là, “BP”) và Nhóm Luật Sư Tạm Thời (gọi chung là “Các Bên”) và theo Thỏa Thuận về Nguyên Tắc giữa Các Bên để giải quyết yêu cầu bồi thường của Bên Nguyên, Người Quản Trị Yêu Cầu Bồi Thường và Điều Phối Viên Chuyển Đổi sẽ khởi xướng một quá trình chuyển đổi (“Quá Trình Chuyển Đổi”) cần được thi hành một cách có trật tự, minh bạch và kịp thời sau khi Lệnh này (“Lệnh Chuyển Đổi”) có hiệu lực.

6. Điều Phối Viên Chuyển Đổi sẽ: (a) đánh giá các yêu cầu bồi thường hiện đang chờ Cơ Quan Giải Quyết Yêu Cầu Bồi Thường Bờ Vịnh (“GCCF”) giải quyết; và (b) đánh giá bất kỳ yêu cầu bồi thường mới nào được nộp trước khi chương trình yêu cầu bồi thường do Tòa giám sát đã được đề xuất (“Chương Trình Yêu Cầu Bồi Thường do Tòa Giám Sát”) đã được Các Bên đồng ý (gọi chung là “Yêu Cầu Bồi Thường Chuyển Đổi”) bắt đầu. Điều Phối Viên Chuyển Đổi sẽ đánh giá các Yêu Cầu Bồi Thường Chuyển Đổi và, nếu thích hợp theo các quy định, phương pháp và thể thức hiện tại của GCCF, thanh toán các khoản tiền đã nêu trong Lệnh này.

7. Nếu Tòa cung cấp Chấp Thuận Sơ Bộ đối với Phương Án Giải Quyết đã đề xuất và Người Quản Trị Yêu Cầu Bồi Thường chứng nhận Quá Trình Yêu Cầu Bồi Thường do Tòa Giám Sát sẵn sàng bắt đầu, sau đó Tòa sẽ ban hành một lệnh phù hợp để chấm dứt Quá Trình Chuyển Đổi. Các Bên sẽ nộp một bản kiến nghị yêu cầu Chấp Thuận Sơ Bộ trước 5 giờ chiều giờ CST ngày 16 tháng 4 năm 2012.

8. Đánh giá và xử lý các yêu cầu bồi thường trong Quá Trình Chuyển Đổi sẽ được thực hiện bởi Garden City Group, BrownGreer, PLC, và PricewaterhouseCoopers, LLP và các nhà cung cấp dịch vụ khác được Người Quản Trị Yêu Cầu Bồi Thường và Điều Phối Viên Yêu Cầu Bồi Thường chỉ định.

9. Người Quản Trị Yêu Cầu Bồi Thường sẽ định kỳ và theo yêu cầu báo cáo cho Tòa, BP và Nhóm Luật Sư Tạm Thời về tất cả các vấn đề liên quan đến hoạt động của Quá Trình Chuyển Đổi.

10. Các yêu cầu bồi thường mới có thể được nộp trong Quá Trình Chuyển Đổi cho đến thời điểm mà Chương Trình Yêu Cầu Bồi Thường do Tòa Giám Sát được thiết lập và

hoạt động như được nêu ở trên. Các yêu cầu bồi thường mới đã nộp sẽ được xử lý và đánh giá theo thứ tự nhận được. Các yêu cầu bồi thường không bị thiếu sót mà trước đó chờ GCCF thụ lý sẽ được xử lý và đánh giá trước bất kỳ yêu cầu bồi thường mới nào được nộp sau khi thiết lập Quá Trình Chuyển Đổi.

11. Các yêu cầu bồi thường đối với thương tật cơ thể và tử vong không đủ điều kiện thanh toán trong Quá Trình Chuyển Đổi. Đoạn này sẽ không vô hiệu hóa, giảm bớt hoặc làm tổn hại đến bất kỳ quyền nào mà những người yêu cầu bồi thường này có thể có theo luật.

CÁC ĐIỀU KHOẢN THANH TOÁN ĐỐI VỚI CÁC YÊU CẦU BỒI THƯỜNG CHUYỂN ĐỔI

12. Đối với các Yêu Cầu Bồi Thường Chuyển Đổi mà người yêu cầu bồi thường chưa thực hiện một Giải Trừ Cuối Cùng mà GCCF đã nhận được đến thời điểm 11 giờ 59 đêm, giờ EST, vào ngày 26 tháng 2 năm 2012, điều khoản sau đây được áp dụng:

A. Nếu một đề nghị của GCCF chưa hết hạn đang chờ xử lý tại thời điểm Lệnh này có hiệu lực và người yêu cầu bồi thường chấp nhận đề nghị này, Quá Trình Chuyển Đổi sẽ thanh toán 60% đề nghị mà không yêu cầu giấy giải trừ. Nếu người yêu cầu bồi thường nhận khoản thanh toán 60% này là một thành viên của nhóm giải quyết đã đề xuất, người yêu cầu bồi thường có quyền được bồi hoàn bổ sung từ Chương Trình Yêu Cầu Bồi Thường do Tòa Giám Sát phần lớn hơn của: 40% còn lại của đề nghị của GCCF, hoặc khoản thanh toán giải quyết theo nhóm trừ đi bất kỳ khoản tiền nào mà trước đây Quá Trình Chuyển Đổi đã thanh toán, đổi lại với việc giải trừ. Tuy nhiên, nếu người yêu cầu bồi thường nhận khoản thanh toán 60% không phải là một thành viên của nhóm giải quyết đã đề xuất hoặc rút lui khỏi nhóm giải quyết đã đề xuất, người yêu cầu bồi thường có thể chọn nhận 40% còn lại của đề nghị của GCCF tùy thuộc vào việc thực hiện giấy giải trừ.

B. Nếu một yêu cầu bồi thường GCCF đang trong quá trình xem xét bởi GCCF tại thời điểm Lệnh này có hiệu lực, Quá Trình Chuyển Đổi sẽ tiếp tục xử lý yêu cầu bồi thường. Nếu Quá Trình Chuyển Đổi đưa ra một đề nghị trước khi Chương Trình Yêu Cầu Bồi Thường do Tòa Giám Sát xử lý các yêu cầu bồi thường và người yêu cầu bồi thường chấp nhận đề nghị này, Quá Trình Chuyển Đổi sẽ thanh toán 60% của đề nghị mà không cần giấy giải trừ. Nếu người yêu cầu bồi thường nhận khoản thanh toán 60% này là một thành viên của nhóm giải quyết đã đề xuất, người yêu cầu bồi thường có quyền được bồi hoàn bổ sung từ Chương Trình Yêu Cầu Bồi Thường do Tòa Giám

Sát phần lớn hơn của: 40% còn lại của đề nghị của GCCF, hoặc khoản thanh toán giải quyết theo nhóm trừ đi bất kỳ khoản tiền nào mà trước đây Quá Trình Chuyển Đổi đã thanh toán, đổi lại với việc giải trừ. Tuy nhiên, nếu Điều Phối Viên Chuyển Đổi không đưa ra bất kỳ đề nghị nào của GCCF cho thành viên nhóm tính đến thời điểm Chương Trình Yêu Cầu Bồi Thường do Tòa Giám Sát bắt đầu xử lý các yêu cầu bồi thường, thì, nếu người yêu cầu bồi thường hoàn tất một mẫu yêu cầu bồi thường thì yêu cầu bồi thường đó sẽ được xử lý theo các điều khoản giải quyết theo nhóm đã được đề xuất bởi Chương Trình Yêu Cầu Bồi Thường do Tòa Giám Sát. Tuy nhiên, nếu người yêu cầu bồi thường nhận khoản thanh toán 60% không phải là một thành viên của nhóm giải quyết đã đề xuất hoặc rút lui khỏi nhóm giải quyết đã đề xuất, người yêu cầu bồi thường có thể chọn nhận 40% còn lại của đề nghị của GCCF tùy thuộc vào việc thực hiện giấy giải trừ.

13. Các yêu cầu bồi thường đủ điều kiện chương trình thanh toán nhanh của GCCF:

A. Điều Phối Viên Chuyển Đổi sẽ gửi một thư cho tất cả những người yêu cầu bồi thường đủ điều kiện tham gia vào chương trình thanh toán nhanh của GCCF, những người trước đây chưa thực hiện Giấy Giải Trừ và Thỏa Thuận Không Kiện của GCCF thông báo cho họ rằng chương trình thanh toán nhanh sẽ chấm dứt vào ngày 7 tháng 5 năm 2012. Thư này sẽ tiếp tục thông báo về lựa chọn hoặc nộp một yêu cầu bồi thường theo quá trình yêu cầu bồi thường chuyển đổi hiện hành đã nêu ở trên, hoặc chấp nhận thanh toán nhanh đổi lại với giấy giải trừ. Thư này cũng nói rõ người yêu cầu bồi thường có quyền chọn đề nghị lớn hơn nếu thanh toán theo Quá Trình Chuyển Đổi được đề nghị trước ngày 7 tháng 5 năm 2012.

B. Tất cả những người yêu cầu bồi thường đủ điều kiện chọn thanh toán nhanh phải làm điều đó vào hoặc trước ngày 7 tháng 5 năm 2012.

14. Các Thành Viên nhóm có các đề nghị đã hết hạn từ GCCF không đủ điều kiện thanh toán chuyển đổi, nhưng có thể nộp một yêu cầu bồi thường cho Chương Trình Yêu Cầu Bồi Thường do Tòa Giám Sát. Các thành viên nhóm có các đề nghị đã hết hạn từ GCCF mà đã rút lui khỏi nhóm giải quyết sẽ được coi là đã thỏa mãn các yêu cầu xuất trình của Đạo Luật Chống Ô Nhiễm Dầu năm 1990, 33 U.S.C. § 2701 và tiếp theo.

15. Điều Phối Viên Chuyển Đổi sẽ xử lý và cấp các khoản thanh toán tạm thời (như đã định nghĩa trong Phần IV.A của Thể Thức Yêu Cầu Bồi Thường Tạm Thời và Cuối Cùng ngày 8 tháng 2 năm 2011 của GCCF) theo các quy định hiện hành của GCCF như đã

được sửa đổi bởi Lệnh này trong suốt và cho đến ngày Chương Trình Yêu Cầu Bồi Thường do Tòa Giám Sát bắt đầu xử lý các yêu cầu bồi thường. Những người nhận các khoản thanh toán tạm thời trong giai đoạn này mà là thành viên của nhóm giải quyết đã đề xuất cũng có quyền nộp một yêu cầu bồi thường cho Chương Trình Yêu Cầu Bồi Thường do Tòa Giám Sát. Bất kỳ khoản thanh toán tạm thời nào được thực hiện trong Quá Trình Chuyển Đổi cho một người yêu cầu bồi thường sẽ giảm số tiền thanh toán giải quyết của người yêu cầu bồi thường đó từ Chương Trình Yêu Cầu Bồi Thường do Tòa Giám Sát. Khi Chương Trình Yêu Cầu Bồi Thường do Tòa Giám Sát bắt đầu xử lý các yêu cầu bồi thường, sẽ không có quyền yêu cầu hoặc nhận thanh toán tạm thời từ Quá Trình Chuyển Đổi hoặc Chương Trình Yêu Cầu Bồi Thường do Tòa Giám Sát.

16. Bất kỳ khoản thanh toán nào được thực hiện trong Quá Trình Chuyển Đổi cho các yêu cầu bồi thường của các thành viên nhóm những người vẫn ở trong nhóm và đủ điều kiện tham gia vào chương trình hải sản đã nêu trong Thỏa Thuận về mặt Nguyên Tắc sẽ giảm số tiền khả dụng theo chương trình hải sản đó.

17. Các đề nghị thanh toán đã được thực hiện trong Quá Trình Chuyển Đổi sẽ không phải thương lượng, xem xét lại, hoặc kháng cáo. Nếu người yêu cầu bồi thường sau đó rút lui khỏi nhóm hoặc nhóm không được chứng nhận, người yêu cầu bồi thường đó sẽ có bất kỳ và tất cả mọi quyền mà người yêu cầu bồi thường có theo luật.

18. Bất kỳ và tất cả các mẫu yêu cầu bồi thường và các hồ sơ yêu cầu bồi thường và dữ liệu yêu cầu bồi thường liên quan (gọi chung là “Tài Liệu”) bao gồm nhưng không giới hạn trong các tài liệu và các dữ liệu được lưu trữ bằng điện tử đang do GCCF sở hữu, trông nom và kiểm soát, sẽ được cung cấp cho Quá Trình Chuyển Đổi, và Chương Trình Yêu Cầu Bồi Thường do Tòa Giám Sát. BP sẽ có quyền truy cập nếu cần nhằm mục đích xử lý hoặc quản trị các yêu cầu bồi thường theo quá trình OPA của mình và nhằm các mục đích thông báo cho nhóm. Tổ chức nhận được các Tài Liệu này sẽ chịu trách nhiệm về chi phí cho việc sao chép và chuyển giao. GCCF sẽ cung cấp cho Chương Trình Yêu Cầu Bồi Thường do Tòa Giám Sát các chứng từ ban đầu của bất kỳ Tài Liệu nào. GCCF sẽ cung cấp cho BP bản gốc của từng và mọi Giấy Giải Trừ và Thỏa Thuận Không Kiện của GCCF do những người yêu cầu bồi thường thực hiện với một bản sao cho Người Quản Trị. Đối với mục đích của đoạn này, Tài Liệu chuyển giao và cung cấp cho Quá Trình Chuyển Đổi và Chương Trình Yêu Cầu Bồi Thường do Tòa Giám Sát sẽ được cung cấp cho Người Quản Trị Yêu Cầu Bồi Thường. Vì mục đích của đoạn này, BP sẽ xác định cho GCCF bằng văn bản một người được chỉ định để nhận các Tài Liệu được chuyển giao căn cứ theo Đoạn này.

19. Các Yêu Cầu Bồi Thường Chuyển Đổi được thanh toán liên quan đến Quá Trình Chuyển Đổi sẽ được thanh toán từ Quỹ Tín Thác Sự Cố Trần Dầu Deepwater Horizon. BP được ủy quyền thực hiện bất kỳ hành động nào cần thiết liên quan đến Quỹ Tín Thác Trần Dầu Deepwater Horizon để cho phép thanh toán các yêu cầu bồi thường liên quan đến Quá Trình Chuyển Đổi.

CHẤM DỨT QUÁ TRÌNH CHUYỂN ĐỔI

20. Quá Trình Chuyển Đổi sẽ hoạt động trong khoản thời gian ngắn nhất có thể cần thiết để cho phép bắt đầu Chương Trình Yêu Cầu Bồi Thường do Tòa Giám Sát mà sẽ xuất hiện không quá 30 ngày sau bất kỳ Lệnh nào của Tòa đưa ra Chấp Thuận Sơ Bộ của Nhóm Giải Quyết, trừ khi Tòa ra lệnh khác đi, tại thời điểm đó Quá Trình Chuyển Đổi sẽ ngừng hoạt động.

21. Qua văn bản này, Tòa thực hiện và duy trì quyền tài phán riêng đối với Quá Trình Chuyển Đổi đã mô tả trong Lệnh này để giám sát các hoạt động của nó.

QUÁ TRÌNH YÊU CẦU BỒI THƯỜNG CỦA CƠ QUAN GIẢI QUYẾT YÊU CẦU BỒI THƯỜNG BỜ VINH

22. Có hiệu lực ngay, GCCF sẽ không còn chấp nhận, xử lý, hoặc thanh toán các yêu cầu bồi thường nộp cho tổ chức này, trừ trường hợp đã nêu ở đây, tuy nhiên GCCF sẽ thanh toán cho những yêu cầu bồi thường mà có tất cả những điều kiện sau đây: (i) GCCF đã gửi cho người yêu cầu bồi thường một thư quyết định đề nghị một khoản tiền trước khi 11:59 giờ đêm, giờ EST, vào ngày 26 tháng 2 năm 2012; (ii) người yêu cầu bồi thường chấp nhận khoản tiền nêu trong thư quyết định và GCCF nhận được giấy giải trừ đã được thực hiện trước 11:59 giờ đêm, giờ EST, vào ngày 26 tháng 2 năm 2012, và (iii) cả BP lẫn người yêu cầu bồi thường đều không nộp đơn kháng cáo lên GCCF trước ngày có hiệu lực của Lệnh này. Ngoài ra, và bất kể những điều đã nói ở trên, GCCF được ủy quyền tiến hành những hành động cần thiết để giảm dần hoạt động của cơ sở của họ.

23. Quá trình kháng cáo GCCF chấm dứt, trừ trường hợp bất kỳ kháng cáo nào đang chờ xử lý cho đến ngày của Lệnh có hiệu lực. Các kháng cáo đang chờ xử lý này sẽ được hoàn tất trong quá trình kháng cáo hiện tại của GCCF trừ khi rút lui. Không có quyền kháng cáo trong Quá Trình Chuyển Đổi.

24. Trong trường hợp kiểm toán liên bang GCCF đang được thực hiện bởi BDO Consulting phát hiện một hay nhiều lỗi trong việc áp dụng các quy tắc và phương pháp của GCCF vào các yêu cầu bồi thường cụ thể, GCCF bảo lưu quyền chỉnh sửa (các) lỗi và thanh

toán cho (những) người yêu cầu bồi thường một khoản tiền cần thiết mà (những) Người Yêu Cầu Bồi Thường này sẽ nhận được từ GCCF số tiền này nếu lỗi này không xảy ra. Trong vòng 24 giờ, kể từ khi GCCF thanh toán khoản tiền này, GCCF sẽ thông báo bằng văn bản sự việc này và số tiền thanh toán cho Người Quản Trị Yêu Cầu Bồi Thường. Bất kỳ khoản tiền nào đã được thanh toán theo điều khoản này sẽ được bù trừ với bất kỳ khoản thanh toán nào do Cơ Sở Chuyển Đổi và Chương Trình Yêu Cầu Bồi Thường do Tòa Giám Sát thực hiện, nếu các khoản thanh toán như vậy được thực hiện trước khoản thanh toán cuối cùng bởi Chương Trình Yêu Cầu Bồi Thường do Tòa Giám Sát.

New Orleans, Louisiana, ngày 8 tháng 3 năm 2012.

Thẩm Phán Tòa Án Quận Hoa Kỳ